

Моля, прочетете това ръководство
преди употреба!

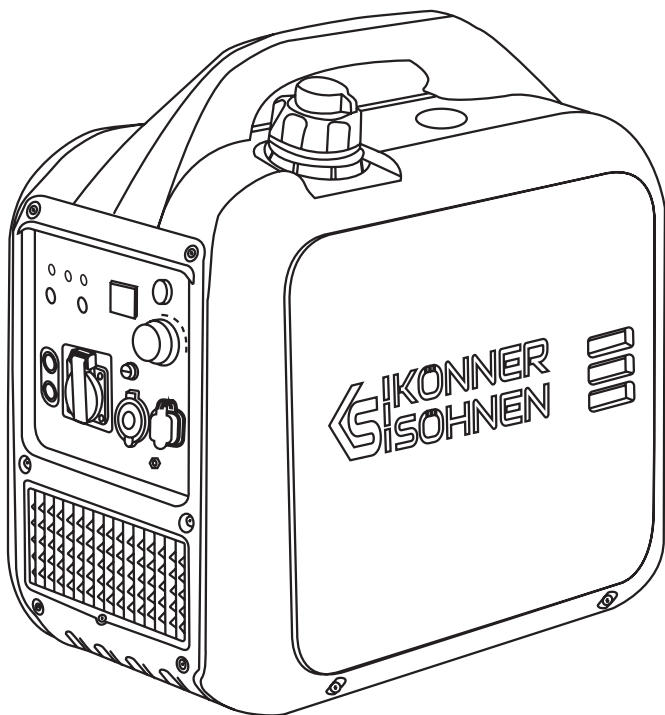
Инструкция



Инверторен генератор

KS 1900i S

KS 1900iG S





Благодарим Ви, че избрахте продуктите **Könnér & Söhnen®**. Това ръководство съдържа кратко описание на мерките за безопасност, настройката и употребата. Повече информация можете да намерите на уебсайта на официалния вносител в раздела за поддръжка:

konner-sohnen.com/pages/instructions

Можете също така да отидете в раздела за поддръжка и да изтеглите ръководството, като сканирате QR кода или посетите уебсайта на официалния вносител на **Könnér & Söhnen®** на адрес **www.konner-sohnen.bg**



Моля, прочетете внимателно това ръководство преди употреба!

Производителят на продуктите **Könnér & Söhnen®** си запазва правото да прави промени, които може да не са отразени в това ръководство, а именно:

- Производителят си запазва правото да прави промени в дизайна, конфигурацията и конструкцията на продукта.

- Изображенията и чертежите в това ръководство са само за справка и може да се различават от действителните компоненти и надписи върху продуктите.

Информацията за контакт, която можете да използвате при възникване на проблеми, се намира в края на това ръководство. Цялата информация в това ръководство за употреба е актуална към момента на публикуването му. Актуалният списък на сервизните центрове можете да намерите на уебсайта на официалния вносител на адрес **www.konner-sohnen.bg**



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



Неспазването на препоръките, обозначени с този знак, може да доведе до сериозно нараняване или смърт на оператора или на трети лица.



ВАЖНО!



Неспазването на препоръките, обозначени с този знак, може да доведе до сериозно нараняване или смърт на оператора или на трети лица.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1

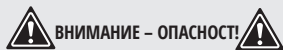
Не използвайте генератора в помещения с лоша вентилация или при условия на прекомерна влажност. Не поставяйте генератора във вода или върху влажна почва. Не излагайте генератора продължително време на дъжд, сняг или пряка слънчева светлина. Поставете генератора върху равна, твърда повърхност, далеч от запалими течности/газове (на минимално разстояние 1 m). Монтирайте генератора на разстояние не по-малко от 1 m отпред от контролния панел и не по-малко от 50 cm от всяка страна, включително над генератора. Не допускайте неупълномощени лица, деца и животни в работната зона. Носете предпазни обувки и ръкавици.



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



При използване на генератора трябва да се взема предвид действителната консумация на мощност на свързаните електрически уреди, включително коефициентът на мощност (cosφ) и пусковата мощност, която при уредите с електродвигатели може да бъде няколко пъти по-висока от номиналната мощност и не трябва да надвишава максималната изходна мощност на генератора.



Тъй като отработените газове съдържат отровни газове въглероден диоксид (CO₂) и въглероден оксид (CO), които са опасни за живота, е строго забранено генераторът да се монтира в жилищни сгради, помещения, свързани с жилищни сгради чрез обща вентилационна система, както и в други помещения, от които отработените газове могат да проникнат в жилищните помещения.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

1.1

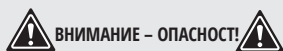


Устройството генерира електричество. Спазвайте мерките за безопасност, за да избегнете токов удар.



Генераторът трябва да се използва като система IT или TN в зависимост от приложението. Заземяването и допълнителните защитни мерки, като контрол на изолацията или защита срещу случаен допир (устройство за остатъчен ток), трябва да бъдат осигурени в зависимост от приложението и използваната система.

Генераторът произвежда електричество, което при неспазване на изискванията за безопасност може да доведе до токов удар. Генераторите Köpner & Söhnen първоначално са проектирани като система IT с основна защита чрез изолиране на опасните части под напрежение съгласно DIN VDE 0100-410. Корпусът на генератора е изолиран от тоководещите проводници L и N. Лице без електротехнически познания може да свърже към генератора само един електрически консуматор без допълнителни защитни мерки. Свързването на разпределителна система с повече от един консуматор може да се извършва само от квалифицирани електротехници или лица, обучени в областта на електротехниката, при спазване на съответните мерки за безопасност.



Забранено е към генератора да се свързват устройства, които могат да генерират токови импулси и да подават енергия обратно към генератора (стабилизатори на напрежение, устройства с електронни спирачки, мрежови и хибридни инвертори и др.).

Генераторът и електрическите консуматори образуват затворена система, чиито елементи си влияят взаимно. Тази система се различава физически от обществената електрическа мрежа, тъй като е значително повлияна от фактори като небалансирано натоварване на фазите и нелинейна консумация на ток от електрическите консуматори, които могат да причинят повреда на генератора и на свързаните към него електрически консуматори.



Използването на устройството за други цели лишава потребителя от правото на безплатно гаранционно обслужване.



Бъдете внимателни. Не работете с генератора, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици или алкохол. Невниманието може да причини сериозно нараняване.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ РАБОТА С БЕНЗИНОВ ГЕНЕРАТОР

1.2

Не стартирайте генератора при включен електрически товар! Изключете товара, преди да спрете двигателя. **Използвайте само безоловен бензин с октаново число 90–95, съдържащ не повече от 10% етанол.** Използването на керосин или друг вид гориво не е разрешено! Винаги спазвайте препоръките на производителя относно срока на годност и съхранението на горивото. Горивото в резервоара влиза в контакт с въздуха, което може да повлияе на качеството му. С течение на времето, в зависимост от качеството на горивото, в поплавъчната камера на карбуратора могат да се натрупат отлагания, поради което тя трябва редовно да се източва, за да се осигури правилната работа на карбуратора. Ако генераторът няма да се използва за продължителен период от време, препоръчваме бензинът да бъде напълно източен от карбуратора и резервоара чрез дренажния винт на карбуратора, за да се предотврати образуването на отлагания в горивната система. Неспазването на тези препоръки може да доведе до повреда на карбуратора.



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



Горивото замърсява почвата и подземните води. Не допускайте изтичане на бензин от резервоара!

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ РАБОТА С ХИБРИДЕН ГЕНЕРАТОР

1.3



ВАЖНО!



При двугоривните модели като газ може да се използва автомобилна смес пропан-бутан (LPG) или пропан! Използването на друг вид газ е забранено!

Не стартирайте генератора при включен електрически товар! Преди употреба се уверете, че всички маркучи са свързани правилно. В случай на изтичане на газ спрете подаването на газ от източника към генератора и проветрете помещението възможно най-бързо. За да спрете двигателя, работещ на газ: първо изключете всички свързани устройства, след това затворете газовия вентил и изключете двигателя. След това поставете превключвателя на стартера в положение OFF и затворете вентила за подаване на газ.



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



Не допускайте искри в близост до работещия на газ генератор по време на неговата работа.



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



Вентилът на газовата бутилка не трябва да бъде затварян, когато генераторът не работи. Генераторът не трябва да работи на газ в сутеренни помещения.

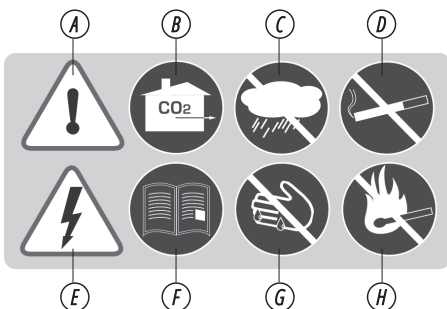


ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



Обърнете внимание! Редукторът за налягане, доставен с генератора, е с присъединяване съгласно DIN 477: W 21.80×1/14" лява резба. Ако газовата бутилка е с различно присъединяване, трябва да се използват подходящи адаптери, за да се предотврати евентуално изтичане на газ.

- A.** Бъдете внимателни при използването на устройството! Спазвайте правилата за безопасност, посочени в ръководството.
- B.** Използвайте генератора само в добре проветриви помещения или на открито. Отработените газове съдържат CO₂, който е опасен за живота.
- C.** Не използвайте и не съхранявайте устройството при висока влажност.
- D.** Не пушете, когато използвате генератора!
- E.** Устройството генерира електричество. Спазвайте мерките за безопасност, за да избегнете токов удар.
- F.** Прочетете внимателно ръководството, преди да използвате устройството.
- G.** Не докосвайте генератора с мокри или мръсни ръце.
- H.** Спазвайте правилата за пожарна безопасност и не използвайте открит пламък в близост до генератора.
- I.** Моля, не докосвайте! Шумозаглушителят се нагрява по време на работа на генератора.



Показва нивото на шума. Този показател е различен за отделните модели. Всички характеристики са посочени в раздел „Технически характеристики“.

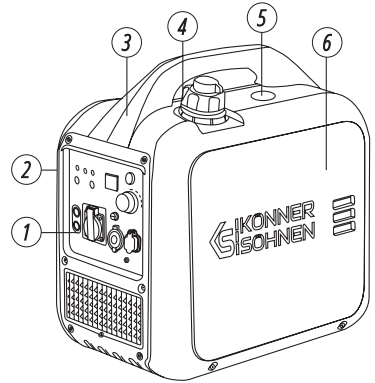


Информация за необходимото ниво на маслото в картера

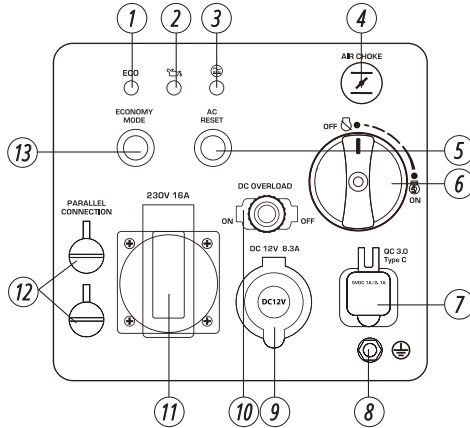


Заземяване

1. Контролен панел
2. Ръчен стартер (от другата страна на генератора)
3. Дръжки за пренасяне
4. Вентилационен отвор на капачката на резервоара за гориво
5. Капак за техническо обслужване (за смяна на запалителната свещ)
6. Капак за техническо обслужване (за смяна на моторното масло)

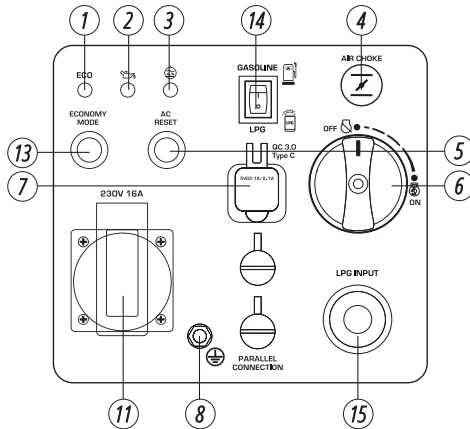


КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ ЗА МОДЕЛ KS 1900i S



1. Индикатор за икономичен режим
2. Индикатор за нивото на маслото
3. Индикатор RUN/Претоварване
4. Въздушна клапа
5. Бутон за нулиране
6. Кран за гориво + запалване
7. USB изходи 2x5V USB
8. Заземителен болт
9. DC изход 12V/8.3A
10. DC предпазител 12V
11. AC контакт Schuko 230V 16A
12. Контакт за паралелна работа на генератора
13. Бутон за икономичен режим
14. Превключвател за избор на гориво
15. Връзка за LPG

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ ЗА МОДЕЛ KS 1900iG S



ВАЖНО!



Производителят си запазва правото да прави промени и/или подобрения в дизайна, компонентите и техническите характеристики без предварително уведомление или задължение. Изображенията в това ръководство са схематични и може да не съответстват на параметрите на оригиналния продукт.

КОМПОНЕНТИ НА КОМПЛЕКТА

4



1. Генератор
2. Опаковка
3. Инструкция за експлоатация
4. Ключ за запалителна свещ – 1 бр.
5. Отвертка PH2 6,0 mm – 1 бр.
6. Калъф за аксесоари – 1 бр.
7. Гаечен ключ с отворен край 8×10 mm – 1 бр.
8. Преносим щепсел 230V 16A – 1 бр.

В допълнение към компонентите, показани на фигурата на бензинов генератор, генераторът с хибридна система (LPG/бензин) е оборудван с маркуч за подаване на LPG към генератора.

1. *Вграден редуктор (30–50 mbar).*
2. *Маркуч за свързване към газова бутилка (1,5 m).*



ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

5

Модел	KS 1900i S	KS 1900iG S
Номинално напрежение	230 V	230 V
Максимална мощност	2,0 kW	2,0 kW*
Номинална мощност	1,9 kW	1,9 kW*
Коефициент на мощност, cos φ	1	1
Честота	50 Hz	50 Hz
Ток (макс.)	8,7 A	8,7 A
Контакти	1×Schuko 230V 16A	1×Schuko 230V 16A
Стартиране на двигателя	ръчно	ръчно
Обем на резервоара за гориво	4 l	4 l
Време на работа при 50% натоварване**	4,5 h	4,5 h
Ниво на шума L _{pa} (7 m)/L _{wa}	72/94 dB	72/94 dB
Изход 12V	12V/8,3A	–
USB изходи	5V/1A, 5V/2,1A	5V/1A, 5V/2,1A
Работен обем на двигателя	79,7 cm ³	79,7 cm ³
Тип двигател	бензинов, 4-тактов двигател	4-тактов двигател на LPG/бензин
Мощност на двигателя	3,2 к.с.	3,2 к.с.
Паралелно свързване на генератори	+	+
Обем на картера	0,45 l	0,45 l
Нетни размери (Д×Ш×В)	440×290×440 mm	440×290×440 mm
Нетно тегло	17 kg	17 kg
Клас на защита	IP23M	IP23M
Допустимо отклонение на номиналното напрежение – макс. 5%		

*Работата с LPG намалява мощността на генератора с 10%.

**Разходът на гориво зависи от много фактори, като натоварването, качеството на горивото, сезона, надморската височина и техническото състояние на генератора.

Оптималните работни условия са температура на околната среда 17–25°C, атмосферно налягане 0,1 МРа (760 mm Hg) и относителна влажност 50–60%. При тези условия на околната среда генераторът може да осигури максимална производителност съгласно заявените технически характеристики.

При отклонения от тези показатели на околната среда производителността на генератора може да се различава. Моля, имайте предвид, че за удължаване на експлоатационния му живот не се препоръчва продължително натоварване, надвишаващо 80% от номиналната мощност на генератора.

УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНВЕРТОРНИЯ ГЕНЕРАТОР

6

Препоръчва се генераторът да бъде заземен преди първото му пускане в експлоатация. Преди да стартирате устройството, имайте предвид, че общата мощност на свързаните електрически консуматори не трябва да надвишава номиналната мощност на генератора.



ВАЖНО!



Инверторните генератори произвеждат напрежение 230 V с честота 50 Hz и не трябва да се използват като заместител на основната електрическа мрежа за захранване на устройства, предназначени да подават енергия към електрическата мрежа (като мрежови инвертори, хибридни инвертори, микроинвертори и др.). Тези устройства могат да разпознаят изходното напрежение 230 V 50 Hz от инверторния генератор като основно мрежово захранване и да повредят генератора чрез обратно подаване на електрическа енергия.



ВАЖНО!



Уверете се, че контролният панел, вентилационните решетки и долната част на инвертора се охлаждат добре и са защитени от проникване на малки твърди частици, замърсявания и вода. Неправилната работа на охладителната система може да причини повреда на двигателя, инвертора или алтернатора.

РАБОТА С ГЕНЕРАТОРА

7

ИНДИКАТОР ЗА НИВОТО НА МАСЛОТО (ЧЕРВЕН)

Индикаторът за ниско ниво на маслото светва, когато нивото на маслото е твърде ниско. Запалването се деактивира и двигателят спира. Двигателят няма да стартира, докато не бъде добавено масло.

РАБОТА/ПРЕТОВАРВАНЕ

Когато генераторът работи нормално, индикаторът АС свети в зелено. При неизправност в генератора индикаторът АС мига в червено, устройството автоматично активира защитата и прекъсва изходното захранване. За нулиране трябва да натиснете бутона АС.

Индикаторът за претоварване светва, когато свързаният към генератора товар е прекомерен, инверторният блок за управление прегрее или изходното АС напрежение се повиши. Ако индикаторът за претоварване светне, двигателят ще продължи да работи, но генераторът вече няма да произвежда електричество. В този случай трябва да изпълните следните стъпки:

1. Изключете всички свързани електрически уреди и спрете двигателя.
2. Намалете общата мощност на свързаните устройства до номиналната мощност на генератора.
3. Проверете дали вентилационната решетка не е запушена. Отстранете натрупаните замърсявания или отпадъци, ако има такива.
4. След проверката стартирайте двигателя.



ВАЖНО!



Индикаторът за претоварване може да светне за няколко секунди след стартирането или при свързване на електрически устройства, изискващи висок пусков ток, като компресор или индикатор за напрежение. Това обаче не е неизправност.

ВЕНТИЛАЦИОНЕН ОТВОР НА КАПАЧКАТА НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО

Капачката на резервоара за гориво е оборудвана с вентилационен отвор за подаване на въздух към резервоара. Когато двигателят работи, вентилационният отвор трябва да бъде в положение „ON“ (ОТВОРЕН). Това позволява на горивото да постъпва в карбуратора за работата на двигателя. След спиране на генератора го оставете да се охлади и затворете вентилационния отвор на капачката на резервоара за гориво. Когато генераторът не се използва, поставете вентилационния отвор в положение „OFF“ (ЗАТВОРЕН).

ЗАЕМИТЕЛЕН БОЛТ

Генераторът, описан в това ръководство, е проектиран като мобилен източник на захранване в система IT с изолирани проводници под напрежение и работи без заземяване. Заземителният болт и РЕ контактите в контактите служат за изравняване на потенциалите. Спазвайте защитните мерки при работа с няколко електрически консуматора в системата IT.

Заземяване е необходимо, когато генераторът се използва за изграждане на система TN със заземен неутрален проводник.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА DC ВЕРИГАТА

Защитата на DC веригата автоматично превключва в положение „OFF“, когато токът на работещото електрическо устройство е по-висок от номиналния ток. За да използвате отново оборудването, включете прекъсвача DC OVERLOAD.



ВАЖНО!



Ако прекъсвачът DC OVERLOAD се изключи, намалете натоварването на свързаното електрическо устройство. Ако прекъсвачът DC OVERLOAD се изключи отново, прекратете работата и се свържете с най-близкия сервизен център на Könnér & Söhnen.

ПРОВЕРКА ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ

8

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА ГОРИВОТО

1. Развийте капачката на резервоара за гориво и проверете нивото на горивото в резервоара.
2. Напълнете резервоара за гориво до нивото на горивния филтър.
3. Затегнете добре капачката на резервоара за гориво.
4. Отворете вентилационния отвор на капачката на резервоара за гориво.

Препоръчително гориво: безоловен бензин с октаново число 90–95, съдържащ не повече от 10% етанол.

Обем на резервоара за горив: 4 l.



ВАЖНО!



Незабавно избършете разлятото гориво с чиста, суха и мека кърпа, тъй като горивото може да повреди боядисаните повърхности или пластмасовите части.



ВАЖНО!



Задължително спазвайте срока на годност на бензина. Ако генераторът няма да се използва продължително време, винаги източвайте бензина от карбуратора и при необходимост от резервоара за гориво.

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО

Генераторът се транспортира без моторно масло. Не стартирайте двигателя, докато не бъде напълнен с достатъчно количество моторно масло.

1. Отворете сервисния капак (фиг. 1).
2. Развийте масломерната пръчка (фиг. 2) и я избършете с чиста кърпа.
3. Напълнете картера с моторно масло. Препоръчителното количество масло за всеки модел е посочено в таблицата с техническите характеристики.
4. Поставете масломерната пръчка, без да я завивате.
5. Проверете нивото на маслото според маркировката върху масломерната пръчка (фиг. 3).
6. Добавете масло, ако нивото му е под маркировката върху масломерната пръчка.
7. Завийте масломерната пръчка.

Препоръчително моторно масло: SAE 10W30, SAE 10W40.

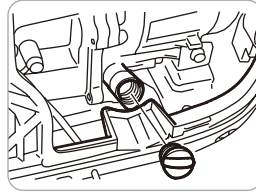
Препоръчителен клас моторно масло: API Service SG или по-висок.

Количество моторно масло: 0,45 l.

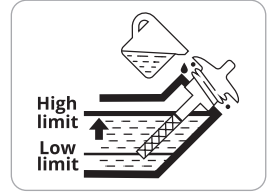
Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3

**СТАРТИРАНЕ****9**

Преди да стартирате двигателя, че номиналната мощност на електрическите консуматори съответства на мощността на генератора. Не превишавайте номиналната мощност на генератора. **Не свързвайте никакви устройства, преди да стартирате двигателя!**

**ВАЖНО!**

Не променяйте настройките на регулатора на подаването на гориво (тази настройка е извършена фабрично). В противен случай това може да доведе до промени в работата на двигателя или до неговата повреда.

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!**

Когато се използва мощност между номиналната и максималната стойност, генераторът не трябва да работи повече от 5 секунди. Това е обичайно например при стартиране на електродвигател. Необходимата пускова мощност на двигателя не трябва да надвишава максималната пускова мощност на генератора.

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!**

Аварийните генератори не трябва да работят непрекъснато (например чрез доливане на гориво в резервоара или свързване на голям резервоар за гориво), нито по-дълго от препоръчаното: 4–6 часа за генератори на LPG/бензин или бензинови генератори (в зависимост от натоварването).

Този материал е само с информационна цел и не представлява ръководство за монтаж на оборудването или за свързването му към електрическата мрежа, но настоятелно препоръчваме да прочетете указанията по-долу. Свързването на оборудването винаги трябва да се извършва от сертифициран електротехник, който носи отговорност за монтажа и електрическото свързване на оборудването съгласно местните закони и разпоредби. Производителят не носи отговорност за

неправилно свързване на оборудването или за каквито и да било материални щети или телесни повреди, които могат да възникнат вследствие на неправилен монтаж, свързване или експлоатация на оборудването.

ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Напълнете картера с моторно масло. Препоръчителното количество масло за всеки модел е посочено в таблицата с техническите характеристики.
2. Проверете нивото на маслото с масломерната пръчка. То трябва да бъде между маркировките MIN и MAX върху масломерната пръчка.
3. Проверете нивото на горивото.
4. Проверете дали въздушният филтър е монтиран правилно.

ПРЕЗ ПЪРВИТЕ 20 РАБОТНИ ЧАСА НА ГЕНЕРАТОРА ТРЯБВА ДА СЕ СПАЗВАТ СЛЕДНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ:

1. По време на въвеждането в експлоатация не свързвайте електрически консуматори, чиято мощност надвишава 50% от номиналната (работната) мощност на устройството.
2. След първите 20 работни часа задължително сменете маслото. Най-добре е маслото да се източи, докато двигателят е все още топъл след работа, за да се осигури бързото и пълното му източване.
3. Проверете и почистете въздушния филтър, горивния филтър и запалителната свещ.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ



ВАЖНО!



Полезен съвет: Ако двигателят изгасне малко след стартиране или изобщо не стартира, препоръчваме да източите отлаганията от карбуратора и да проверите нивото на маслото. Генераторът е оборудван с индикатор за ниско ниво на маслото и двигателят ще спре, ако нивото на моторното масло е твърде ниско.



ВАЖНО!



Отлаганията от поплавъчната камера на карбуратора трябва да се източват редовно. Ако генераторът няма да се използва продължително време, затворете крана за гориво и източете бензина от карбуратора, за да предотвратите евентуалното образуване на отлагания в него.


1. Проверете нивото на маслото.
2. Проверете нивото на горивото.
3. Изключете икономичния режим, ако е включен.
4. Поставете вентилационния отвор на капачката на резервоара за гориво в положение „ON“ (фиг. 4).
5. Издърпайте лоста СНОКЕ на контролния панел, за да затворите въздушната клапа.

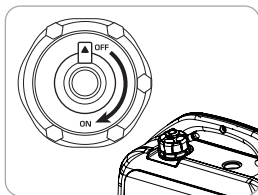


БЕЛЕЖКА

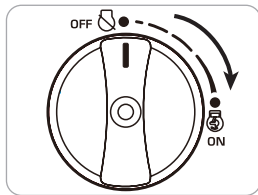


Колкото по-топъл е двигателят, толкова по-малко трябва да се издърпва лостът СНОКЕ.

6. Поставете лоста в положение  „ON“ (вж. фиг. 5).
 - a. Запалването е включено.
 - b. Кранът за гориво е отворен.
6. Издърпайте ръчния стартер, докато усетите леко съпротивление, след което го издърпайте сравнително рязко към себе си. Върнете бавно ръчния стартер с ръка, не го отпускате рязко.
7. След стартиране на двигателя го оставете да загрее, след което натиснете лоста СНОКЕ навътре, така че въздушната клапа да се отвори и двигателят да може да работи с пълна мощност.



Фиг. 4



Фиг. 5




ВАЖНО!



Полезен съвет: За да осигурите продължителна работа на двигателя на генератора, е важно да спазвате следните препоръки:

- Преди да свържете товара, оставете двигателя да работи 1–2 минути, за да загрее.
- След изключване на товара след продължителна работа не изключвайте веднага генератора. Оставете го да работи без товар 1–2 минути, за да се охлади.

РАБОТА НА ГЕНЕРАТОРА С LPG (KS 1900iG S)

1. Проверете нивото на маслото.
2. Поставете превключвателя за гориво в положение „ON“ и затворете въздушната клапа.
3. Инверторните генератори KS 1900iG S използват интелигентна система за превключване на горивото. За да използвате LPG като гориво, трябва да свържете маркуча към съответния конектор и да отворите вентила на газовата бутилка. Електромагнитният вентил автоматично ще прекъсне подаването на бензин от резервоара за гориво.
4. Свържете маркуча за LPG към входа за LPG (свържете край А на маркуча към връзката за LPG на генератора и го затегнете здраво на ръка).
5. Свържете края на маркуча с редуктора към газовата бутилка (свържете край В на маркуча към газовата бутилка, както е показано на фиг. 6).
6. Отворете газовия вентил на бутилката, като се уверите, че няма изтичане на газ.
7. Натиснете бутона на регулатора за нулево налягане (свързан с редуктора за налягане) за 2–3 секунди, за да напълните маркуча с газ.
8. За ръчно стартиране издърпайте ръчния стартер, докато усетите леко съпротивление, след което го издърпайте сравнително рязко към себе си. Върнете бавно ръчния стартер с ръка, не го отпускате рязко.
9. След стартиране на двигателя поставете превключвателя ENGINE в положение „ON“  (фиг. 5).



Фиг. 6



ВАЖНО!



Изключете товара от генератора, преди да смените вида на горивото. Превключвателя за икономичен режим трябва да бъде в положение „OFF“.

Видът на горивото може да се сменя, без генераторът да се спира. При превключване от бензин към LPG генераторът може за кратко да работи нестабилно.

Ако е необходимо да преминете към работа с LPG, докато генераторът работи с бензин, свържете газовия маркуч, отворете вентила на газовата бутилка и поставете превключвателя за избор на гориво в положение LPG.

Ако е необходимо да преминете към работа с бензин, докато генераторът работи с LPG, поставете превключвателя за избор на гориво в положение Gasoline и затворете газовия вентил на газовата бутилка.

Забранено е генераторът да се стартира при включен икономичен режим. Икономичният режим трябва да се включва само след стартиране на генератора и само при ниско натоварване. Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на генератора и отпадане на правото на гаранционен ремонт.

ФУНКЦИЯ ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ

1. Стартирайте двигателя.
2. Поставете бутона за икономичен режим в положение „ON“.
3. Включете устройството в АС контакт.
4. Уверете се, че АС индикаторът свети.
5. Включете електрическото устройство.



ВАЖНО!



Икономичният режим трябва да бъде изключен при стартиране на генератора и да се активира само при натоварване до 20% от номиналната мощност, за да може при ниско натоварване да се поддържат по-ниски обороти и да се пести гориво.

Напрежението на кондензаторите на инверторния модул се поддържа по-ниско в икономичен режим, което спестява гориво при ниско натоварване. Свързването на по-мощни електрически консуматори обаче може да доведе до претоварване и изкривяване на напрежението, докато двигателят достигне необходимите обороти. Изключете икономичния режим, ако желаете да свържете по-мощни електрически консуматори.



ВАЖНО!



Уверете се, че пусковата мощност на електрическите уреди с двигатели не надвишава максималната мощност на генератора.

ФУНКЦИЯ ЗА ПАРАЛЕЛНА РАБОТА

Можете да увеличите общата изходна мощност на генераторите, като свържете два инверторни генератора със специални кабели за паралелно свързване (не са включени в комплекта). Паралелното свързване на два генератора осигурява общата номинална изходна мощност на тези генератори. При паралелно свързване загубата на мощност е 0,2 kW от общата номинална мощност, която може да бъде получена.

При паралелна работа превключвателят за икономичен режим трябва да бъде в еднакво положение и на двата генератора.

1. Свържете кабела за паралелна работа към предназначения за това изходи на контролния панел на генератора. Не използвайте други кабели и не комбинирайте различни модели генератори.
2. Стартирайте двигателите на генераторите от един и същ модел (KS 1900i S) и проверете дали зеленият индикатор РАБОТЕН РЕЖИМ на всеки генератор свети.
3. Включете уреда в контакт.
4. Включете уреда.

Ако индикаторът за претоварване светне, изпълнете стандартната процедура при претоварване на генератора, описана в раздел 5 (намалете натоварването и натиснете бутон RESET и на двата генератора).



ВНИМАНИЕ – ОПАСНО!




Не свързвайте и не разединявайте кабелите за паралелна работа, докато генераторът работи. Ако възнамерявате да използвате само един генератор, кабелите за паралелна работа трябва да бъдат разединени при изключен двигател.

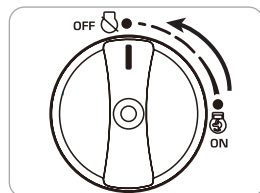
ИЗКЛУЧЕТЕ ВСИЧКИ УСТРОЙСТВА, ПРЕДИ ДА СПРЕТЕ ГЕНЕРАТОРА!

Не спирайте генератора при включени устройства. Това може да повреди генератора или свързаните към него устройства!

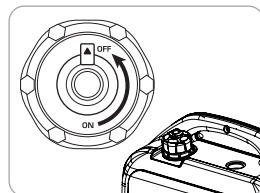
ЗА СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ ЗА МОДЕЛ KS 1900i S

1. Изключете свързаните електрически консуматори.
2. Разединете свързаните електрически консуматори от генератора.
3. Оставете генератора да работи без товар приблизително 1–2 минути.
4. Поставете ръкохватката в положение  „OFF“ (фиг. 7).
 - a. Запалването се деактивира и двигателят спира.
 - b. Краището за гориво се затваря.
5. След като двигателят се охлади напълно, поставете регулатора на вентилационния отвор на капачката на резервоара за гориво в положение „OFF“ (фиг. 8).
6. Източете горивото от карбуратора, ако не възнамерявате да използвате генератора продължително време.


Фиг. 7



Фиг. 8



ЗА СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ ЗА МОДЕЛ KS 1900iG S

1. Изключете всички устройства.
2. Оставете генератора да работи без товар приблизително 1–2 минути.
3. Поставете превключвателя ENGINE в положение  „OFF“ (фиг. 7).
4. Затворете газовия вентил.
5. Разединете устройствата.
6. След като генераторът спре, оставете го да се охлади и затворете вентилационния отвор на капачката на резервоара за гориво (поставете го в положение OFF, както е показано на фиг. 8, при прекратяване на работата с бензин).

ЗАРЕЖДАНЕ НА ВЪНШНА 12 V БАТЕРИЯ

1. Стартирайте двигателя.
2. Свържете червения проводник към положителната (+) клемма на батерията.
3. Свържете черния проводник към отрицателната (-) клемма на батерията.
4. Свържете проводника към DC контакта 12V/8A на контролния панел на генератора.
5. За да започнете зареждането на батерията, поставете икономичния режим в положение „OFF“.
6. Проверете дали защитата от претоварване на DC веригата е включена.



ВАЖНО!



Контактът 12 V може да се използва само като резервен източник за презареждане на батерии и не трябва да се счита за пълнофункционално зарядно устройство за батерии.

Ако защитата от претоварване на DC веригата се задейства, прекратете зареждането на батерията, тъй като зарядният ток е твърде висок. Не зареждайте батерии, чиято консумация на ток е по-висока от 5–8 A (в зависимост от модела на генератора).



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



12V връзката на генератора е предназначена единствено като аварийен източник на захранване за 12V батерии и не трябва да се използва като 12V източник на захранване за чувствителни 12V електрически консуматори.

Спазвайте изискванията на това ръководство! Списък с адресите на сервизните центрове можете да намерите на уебсайта на ексклузивния вносител: www.konner-sohnen.bg

РАБОТИ ПО ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Компонент	Действие	При всяко стартиране	Първия месец или след 20 работни часа	На всеки 3 месеца или 50 работни часа	На всеки 6 месеца или 100 работни часа	Всяка година или 300 работни часа
Моторно масло	Проверка на нивото	✓				
	Смяна		✓	✓		
Въздушен филтър	Проверка / Почистване	✓	✓	✓		
	Смяна				✓	
Запалителна свещ	Почистване		✓	✓		
	Смяна				✓	
Резервоар за гориво	Проверка на нивото	✓				
	Почистване					✓
Горивен филтър	Проверка (почистване)		✓	✓		

– Ако генераторът често работи при висока температура или високо натоварване, маслото трябва да се сменя на всеки 25 работни часа.

– Ако двигателят често работи в запрашени или други тежки условия, почиствайте въздушния филтър на всеки 10 работни часа.

– Ако сте пропуснали срока за техническо обслужване, извършете го възможно най-скоро, за да предпазите двигателя на генератора.



ВАЖНО!

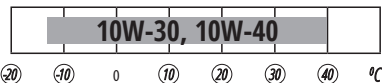


Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неизвършване на техническото обслужване.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ МАСЛА

12

Използвайте масла, предназначени за четиритактови автомобилни двигатели, SAE 10W-30, SAE 10W-40. Моторни масла с друг вискозитет могат да се използват само ако средната температура на въздуха във Вашия регион не надвишава границите на температурния диапазон, посочен в таблицата.



При понижаване на нивото на маслото е необходимо да се добави необходимото количество, за да се осигури правилната работа на генератора. Нивото на маслото трябва да се проверява съгласно графика за техническо обслужване. Допълнителна информация можете да намерите в пълната версия на ръководството на нашия уебсайт.

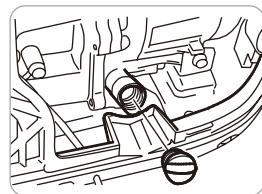
ЗА ИЗТОЧВАНЕ НА МОТОРНОТО МАСЛО ИЗВЪРШЕТЕ СЛЕДНИТЕ ДЕЙСТВИЯ:

1. Източете маслото, докато двигателят е топъл. Това осигурява бързо и пълно източване на маслото.
2. Носете защитни ръкавици, за да избегнете попадането на масло върху кожата.
3. Свалете капака на генератора (фиг. 9).
4. Поставете съд за събиране на отработеното масло под двигателя.
5. Развийте дренажната пробка, разположена на двигателя под капачката на маслостерната пръчка (фиг. 10).
6. Изчакайте, докато маслото се източи.
7. Поставете отново дренажната пробка и я затегнете добре.
8. Затворете капака за техническо обслужване.

Фиг. 9



Фиг. 10

**БЕЛЕЖКА**

Моторното масло може да бъде изпомпано с помощта на помпа за изсмукване на масло, вместо да бъде източено.

**ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ НА
ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР****13**

Почистването на въздушния филтър трябва да се извършва на всеки 50 часа работа на генератора (на всеки 10 часа при необичайно запрашени условия).

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА:

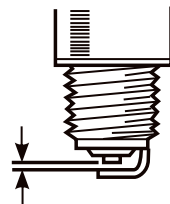
1. Свалете капака на генератора.
2. Отворете щипките на горния капак на въздушния филтър.
3. Извадете гъбестия филтриращ елемент.
4. Отстранете всички натрупани замърсявания от вътрешността на корпуса на въздушния филтър.
5. Измийте старателно филтриращия елемент в топла сапунена вода.
6. Подсушете гъбестия филтър.
7. Навлажнете сухия филтриращ елемент с моторно масло и изстискайте излишното масло.
8. Поставете капака на корпуса на въздушния филтър в първоначалното му положение и затегнете винта.
9. Поставете капака и затегнете винтовете.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ НА ЗАПАЛИТЕЛНИТЕ СВЕЩИ**14**

Запалителната свещ трябва да бъде неповредена, без отлагания от сажди и с правилна междина.

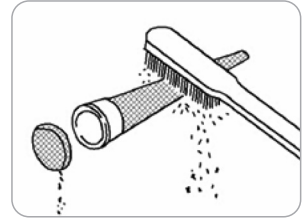
ПРОВЕРКА НА ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЩ:

1. Свалете капачката на запалителната свещ.
2. Развийте запалителната свещ с подходящ ключ.
3. Проверете запалителната свещ. Ако е повредена, тя трябва да бъде сменена. **0,6 - 0,7 mm** Препоръчителна запалителна свещ за смяна – TORCH-A5RTC.
4. Измерете междината. Тя трябва да бъде в диапазона 0,6–0,7 mm.
5. При повторна употреба запалителната свещ трябва да се почисти с метална четка. След това регулирайте правилната междина.



Двигателят и шумозаглушителят се нагряват силно след стартиране на генератора. По време на проверка или ремонт не докосвайте двигателя или шумозаглушителя с части от тялото или облеклото си, докато не се охладят.

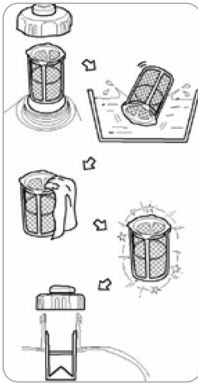
Развийте винтовете и издърпайте защитния капак към себе си. Разхлабете болтовете и свалете капака, мрежата и искрогасителя на шумозаглушителя. Отстранете въглеродните отлагания от мрежата и искрогасителя на шумозаглушителя с телена четка. Проверете мрежата и искрогасителя на шумозаглушителя. Сменете ги, ако са повредени. Поставете искрогасителя. Поставете мрежата и капака на шумозаглушителя. Поставете защитния капак и затегнете винтовете.



ВАЖНО!



Подравнете издатината на искрогасителя с отвора в тръбата на шумозаглушителя.



ГОРИВЕН ФИЛТЪР

16



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТ!



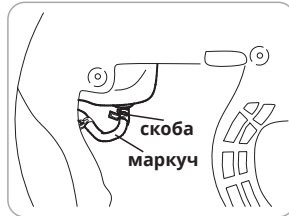
Никога не използвайте бензин, докато пушите или в непосредствена близост до открит пламък.

1. Развийте винтовете, след това свалете капака (фиг. 11) и източете горивото.
2. Хванете и преместете скобата нагоре, след което свалете маркуча от резервоара (фиг. 12).
3. Извадете горивния филтър (фиг. 13).
4. Почистете филтъра с бензин.
5. Подсушете филтъра и го поставете обратно в резервоара.
6. Монтирайте маркуча и скобата, след което отворете горивния вентил, за да проверите за течове.
7. Поставете капака и затегнете винтовете.

Фиг. 11



Фиг. 12



Фиг. 13



**ВАЖНО!****Генераторът трябва винаги да се съхранява и транспортира със затворен вентилационен отвор!**

Помещението за съхранение трябва да бъде сухо и без натрупвания на прах. Помещението за съхранение трябва също така да бъде заключено и недостъпно за деца и животни. Препоръчва се генераторът да се съхранява и използва при температура от -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$. Избягвайте попадането на пряка слънчева светлина и дъжд върху генератора. При използване и съхранение на хибриден генератор газовата бутилка трябва да се държи на закрито при температури под $+10^{\circ}\text{C}$. Ако температурата е по-ниска, газът ще се изпарява.

За да се предотврати увреждането на околната среда, генераторът трябва да се изхвърля отделно от обикновените битови отпадъци. Моля, рециклирайте го по най-безопасния начин, като го предадете в специализиран пункт за изхвърляне.

Типични неизправности	Възможна причина	Решение
Двигателят не стартира	Превключвателят за стартиране на двигателя е в положение OFF	Поставете превключвателя за стартиране на двигателя в положение ON
	Горивният вентил е в положение OFF	Поставете вентила в положение ON
	Въздушната клапа е отворена	Затворете въздушната клапа
	Няма гориво	Добавете гориво
	В двигателя има нискокачествено или замърсено гориво	Сменете горивото
	Запалителната свещ е покрита със сажди или разстоянието между електродите не отговаря на номиналната стойност	Почистете или сменете запалителната свещ; регулирайте правилното разстояние между електродите
Ниска мощност на двигателя / затруднено стартиране	Замърсявания в резервоара за гориво	Почистете резервоара за гориво
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
	Вода в резервоара за гориво/ карбуратора; карбураторът е блокирал	Изпразнете резервоара за гориво и карбуратора
	Разстоянието между електродите на запалителната свещ не отговаря на номиналната стойност	Регулирайте правилното разстояние между електродите
Двигателят прегрява	Охлаждащите ребра са замърсени	Почистете охлаждащите ребра
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
Няма напрежение при работещ двигател	Автоматичният прекъсвач е задействан	Включете автоматичния прекъсвач
	Свързаните кабели са повредени	Проверете кабелите; ако използвате удължителен кабел, сменете го
	Неизправност на включеното устройство	Опитайте да свържете други устройства
Свързаните устройства не работят, докато генераторът работи	Генераторът е претоварен	Изключете някои устройства, за да намалите натоварването
	Възникнало е късо съединение в едно от свързаните устройства	Изключете това устройство, за да възстановите стабилността на системата
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
	Оборотите на двигателя са по-ниски от номиналните	Свържете се със сервисния център

Устройство	Средна консумация на мощност, w
Ютия	500-1100
Сешоар	450-1200
Кафемашина	800-1500
Електрическа готварска печка	800-1800
Тостер	600-1500
Електрически отоплител	1000-2000
Прахосмукачка	400-1000
Радио	50-250
Електрически грил за барбекю	1200-2300
Фурна	1000-2000
Хладилник	100-150
Телевизор	100-400
Перфоратор	600-1400
Бормашина	400-800
Фризер	100-400
Шлифовъчна машина	300-1100
Циркулярен трион	750-1600
Ъглошлайф	650-2200
Електрически прободен трион	250-700
Електрическо ренде	400-1000
Компресор	750-3000
Водна помпа	750-3900
Електрическа резачка	1800-4000
Електрическа косачка	750-3000
Електрически двигатели	550-5000
Електрически вентилатор	750-1700
Водоструйна машина	2000-4000
Климатик	1000-5000

УСЛОВИЯ ЗА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ

21

Международната гаранция на производителя е 2 години или 1000 работни часа (коего от двете на стъпи първо). Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Ако в рамките на гаранционния срок продуктът се повреди поради производствени дефекти, той ще бъде заменен със същия продукт или ремонтиран.

Гаранционната карта трябва да се съхранява през целия гаранционен срок. При загуба на гаранционната карта не се издава дубликат. При подаване на заявка за ремонт или замяна клиентът трябва да представи гаранционната карта и касовата бележка за покупката. В противен случай гаранционно обслужване няма да бъде предоставено.

Предавайте продукта в сервизния център в чисто състояние. Частите, които трябва да бъдат заменени, стават собственост на сервизния център.



ЕО декларация за съответствие

Nr. 235

Следните продукти са изпитани от нас съгласно посочените стандарти и е установено, че отговарят на изискванията на Директива 2006/42/ЕО на Европейската общност относно машините, Директива 2014/30/ЕО относно електромагнитната съвместимост (EMC) и Директива 2000/14/ЕО относно шума.

Производител: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Адрес: Flinger Broich 203, 40235 Дюселдорф, Германия
Продукт: Инверторни генератори „Könner & Söhnen“
Тип / Модел: KS 1900i S, KS 1900iG S

Декларацията се основава на еднократна оценка на горепосочените продукти. Тя не предполага оценка на цялото производство и не разрешава използването на логото на изпитвателната лаборатория. Производителят трябва да гарантира, че всички серийно произвеждани продукти съответстват на образеца на продукта, подробно описан в този доклад. Заявителят трябва да държи пълния технически доклад на разположение на компетентните органи по всяко време.

Приложими директиви на ЕО: Директива 2006/42/ЕО относно машините
Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (EMC)
Директива 2000/14/ЕО относно шума (изменена с Директива 2005/88/ЕО)
Приложими стандарти: Регламент (ЕС) 2016/1628 относно емисиите от извънпътна подвижна техника
EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007/A1:2009
EN 61000-6-1:2007
EN IEC 61000-6-1:2019
EN ISO 3744:1995

Бензиновият двигател R80-i2 отговаря на европейския стандарт за емисии Stage V. Това е потвърдено със СЕРТИФИКАТ ЗА ЕС ОДОБРЕНИЕ НА ТИПА, издаден от Министерството на транспорта в Мадрид, Испания. Техническа служба, отговорна за извършването на изпитването – IDIADA.
Дата на издаване: 30/11/2020

2000/14/ЕО_2005/88/ЕО, Приложение VI

За модели KS 1900i S, KS 1900iG S измерено ниво на шума L_{wa} = 92 dB (A), гарантирано ниво на шума L_{wa} = 88 dB (A)
Нотифицираният орган, отговорен за издаването на сертификати съгласно Директива 2006/42/ЕО относно машините и Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (EMC), е TÜV SÜD Product Service GmbH, Сертифициращ орган – Ridlerstrasse 65, 80339, Германия. Номерът на нотифицирания орган е 0123.
Нотифицираният орган, отговорен за издаването на сертификата съгласно Директива 2000/14/ЕО относно шума, е TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Германия.
Номерът на нотифицирания орган е 0036.



Дата на издаване: 2025-07-01
Място на издаване: Дюселдорф
Директор: Фомин П.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
UST-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

Ние, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, с настоящото декларираме, че посоченото по-горе изделие отговаря на изискванията на директивите на Европейския парламент и на Съвета: Директива 2006/42/ЕО от 17 май 2006 г. относно машините, Директива 2014/30/ЕО от 26 февруари 2014 г. относно електромагнитната съвместимост (EMC) и Директива 2000/14/ЕО от 8 май 2000 г. относно шума. Посочената по-горе маркировка CE може да се използва под отговорността на производителя след изготвяне на ЕО декларация за съответствие и изпълнение на изискванията на всички приложими директиви на ЕО.

КОНТАКТИ

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqu e sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblée en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

